

- Практичні поради лікаря-терапевта для щоденних потреб хворого, як наприклад краще встановити поруччя у ванні.
- Денний Осередок Опіки надасть побут для хворого на декілька годин в день.
- Дім Опіки надасть побут для хворого на тиждень і більше, а для опікуна такий важливий для нього відпочинок.
- Прання білизни та постачання гарячих обідів.

Легальні та фінансові справи Money and Legal Matters

Хворий поступово втрачає змогу зарадити собі в своїх власних справах. Тому треба завчасно звернутися за професійною порадою, щоб уникнути більших проблем у майбутньому. Існує можливість фінансової допомоги щоб полегшити життя і хворому і його опікуну. Інформацію про таку допомогу надають: Benefits Agency, Citizen's Advice Bureau, Dementia Helpline.

Подальша інформація More Information

За подальшою інформацією просимо звертатися до Dementia Helpline 0800 808 3000 (безкоштовно). Інформація надається тільки англійською мовою.



Alzheimer Scotland - Action on Dementia
National Office
22 Drumsheugh Gardens
Edinburgh, EH3 7RN
Tel: 0131 243 1453 Fax: 0131 243 1450

E-mail alzheimerscot.org. Internet: <http://www.alzscot.org>

Alzheimer Scotland - Action on Dementia is a company limited by guarantee and is recognised as a charity by the Inland Revenue. Registered in Scotland No. 149069. Scottish Charity No. SC022315.

UKRAINIAN



Alzheimer Scotland
Action on Dementia

Що таке деменція ?

What is dementia?

Що таке деменція ? What is dementia ?

Деменція – це є поступова втрата функції мозку. Одним з видів деменції є хвороба Алцаймера. Понад 61 тисяча людей у Шотландії зареєстровані з цією хворобою. Найчастіше вона зустрічається у людей старшого та похилого віку, хоча її признаки можуть появлятися також і у людей 40 та 50-річних і навіть молодших. Більша половина хворих проживають у своїх власних будинках – чи то самотньо, чи з родиною, чи під опікою сусідів та знайомих.

Ця хвороба є невиліковна. Хоча існують певні методи лікування, які часом можуть затримати її швидкий розвиток.

Які симптоми цієї хвороби ? What are the symptoms ?

Втрата пам'яті є основним і характерним симптомом. Звичайно, що всі ми щось забуваємо і це сприймається нормально, особливо для людей старшого та похилого віку. Хоча хворий на деменцію забуває імена не тільки далеких знайомих, але і найближчих рідних.

Разом з втратою пам'яті появляється і дезорієнтація в часі та просторі. Хворий не рідко повторює те саме питання, не пам'ятаючи ані відповіді, ані самого питання.

Хворий втрачає можливість логічного мислення і правильної оцінки навколишнього світу. Хворий приймає незвичні рішення і є не в змозі вирішити найпростіші проблеми, такі як порохувати гроші.

Хвороба ця також може викликати і зміни у поведінці та психіці. Енергійна та активна особа стає повільною та безпомічною, а особа мила та привітна може стати агресивна та вередлива. Ці зміни боляче сприймаються рідними хворого, які на своїх очах втрачають близьку людину.

Поступово, з часом, певні частини мозку перестають функціонувати. З певного моменту, хворий втрачає змогу слідкувати за собою і вимагає постійного догляду та опіки, і допомоги у щоденних справах – поїсти, одягнутися, вмитися. У таких ситуаціях, навіть опікун не є в змозі сам доглянути за хворим.

Опікуни та їхні проблеми Don't try to manage alone

Опікун не повинен брати на себе повну відповідальність по догляду за хворим, бо може і сам втратити власне здоров'я. Інші люди повинні і можуть допомогти. Опікун повинен звернутися до членів родини, приятелів чи сусідів, розказати про вияви хвороби і попросити допомоги. Опікун може також звернутися до різних організацій (список подається внизу) і якщо є труднощі з англійською мовою, то навіть попросити перекладача.

Служба здоров'я Health Services

Найголовніше, треба звернутися до лікаря хворого і розказати про зміни в поведінці хворого для того, щоб правильно встановити діагноз. Можна також звернутися за допомогою і до спеціалістів, невролога чи психіатра, або до інших джерел:

- Дільнична медична сестра надасть регулярну допомогу по місцю проживання хворого. Допоможе у чому необхідно, як наприклад у користуванні туалетом.
- Працівник служби здоров'я надасть пораду та інформацію для опікуна.
- Психіатрична медсестра надасть допомогу з проблемами пов'язаними з психічним станом хворого – порадить як найкраще себе вести в моменти важкої поведінки хворого.

Служби соціальні допомоги Social Services

Допомогу можна отримати також і від соціальної служби. При ознайомленні з потребами хворого та опікуна, працівник соціальної служби зможе надати інформацію по отриманню конкретної допомоги. Така інформація надається безкоштовно. Хоча, в залежності від фінансової ситуації хворого, послуги та догляд за хворим на дому можуть бути платними.

Існує можливість таких соціальних послуг :

- Домашня опіка, в яку також входить вмити і вбрати хворого.
- Провести час з хворим і дати можливість опікуну зайнятися своїми справами.